

Дмитриенко Наталья Александровна

ОСОБЕННОСТИ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ АУТЕНТИЧНЫХ МАТЕРИАЛОВ В ПРОЦЕССЕ ОБУЧЕНИЯ ИНОЯЗЫЧНОМУ ОБЩЕНИЮ В ТЕХНИЧЕСКОМ ВУЗЕ

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/1/2011/6/43.html

Статья опубликована в авторской редакции и отражает точку зрения автора(ов) по рассматриваемому вопросу.

Источник

Альманах современной науки и образования

Тамбов: Грамота, 2011. № 6 (49). С. 131-133. ISSN 1993-5552.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/1.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/1/2011/6/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: almanac@gramota.net

Список литературы

1. **Быстров В. М.** Концепция эстетического развития средствами дизайна и декоративно-прикладного искусства. Череповец: ГОУ ВПО ЧГУ, 2005.
2. **Волкова Д.** Школа современного дизайна от А до Я. М.: Эксмо, 2007.
3. **Любарт Т.** Психология креативности. М.: Когито-Центр, 2009.
4. **Технология:** сборник нормативных документов. М.: Дрофа, 2007.

УДК 372.881.111.1

*Наталья Александровна Дмитриенко
Томский политехнический университет*

ОСОБЕННОСТИ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ АУТЕНТИЧНЫХ МАТЕРИАЛОВ
В ПРОЦЕССЕ ОБУЧЕНИЯ ИНОЯЗЫЧНОМУ ОБЩЕНИЮ В ТЕХНИЧЕСКОМ ВУЗЕ®

Образовательная ситуация за последнее время претерпела существенные изменения, которые повлекли за собой в том числе использование в практике обучения новых педагогических технологий. Появилась возможность использования аутентичных материалов, зарубежных учебников и пособий. На первый план выходит необходимость понимания аутентичной английской речи в ее книжном и разговорном вариантах, которая диктуется, прежде всего, значительным расширением сфер использования английской речи как в официальной, так и культурной сфере общения.

Проблема обучения студентов иноязычному общению требует решения целого ряда вопросов, и, в частности, определение характера материала, на котором должно проходить обучение, отбора и методики выполнения упражнений, в которых должны быть учтены все условия, обеспечивающие понимание таких сообщений.

И. И. Халеева в своем исследовании упоминает о том, что «суть обучения межкультурной коммуникации состоит в построении в когнитивной системе обучающегося знаний, которые соотносились бы со знаниями о мире представителя иной социокультурной общности. В качестве единицы обучения, маркирующей общность знаний коммуникантов, предваряющих и определяющих понимание текстов, порожденных представителями иносоциума (т.е. сумму условий, предпосылаемых собственно текстовой деятельности), вводится пресуппозиция» [2].

Важным является признание того факта, что различные элементы концептуальной картины мира членов определенного языкового сообщества находят отражение, в том числе, и в разнообразных аутентичных материалах.

Аутентичность материалов не исключает использования текстов, специально созданных методистами с ориентацией на изучающих язык, однако учитывает сохранение ими свойств аутентичного текста (таких, как связность, информативная и эмоциональная насыщенность, учет потребностей и интересов предполагаемого читателя, использование естественного языка и т.д.), а также аутентичность применения учебных материалов на занятии [1].

Многие ученые признают в качестве основного параметра, свидетельствующего об аутентичности материалов, такой фактор, как коммуникативная ситуация. Учет и отражение именно коммуникативной ситуации и всех её многообразных компонентов в материалах расценивается исследователями как проявление аутентичности.

Как основа обучения иноязычному общению, аутентичный материал выполняет три основных функции:

- информационно-содержательную (служит основой для работы с текстом, выполнения упражнений);
- мотивационную;
- функцию управления учебной деятельностью обучающихся [3].

В лингвистическом аспекте аутентичные тексты характеризуются своеобразием лексики: в них присутствует много местоимений, частиц, междометий, слов с эмоциональной окраской, словосочетаний, рассчитанных на возникновение ассоциативных связей, фразеологизмов, модных слов; и своеобразием синтаксиса: краткость и неразвернутость предложений, фрагментарность, наличие структурно-зависимых предложений, употребленных самостоятельно. Также возможна недосказанность, обрыв начатого предложения, предпочтение отдается простым предложениям.

Социокультурный фон реализуется через продуктивный словарный запас, в который входят наиболее коммуникативно-значимые лексические единицы, распространенные в типичных ситуациях общения, в том числе оценочная лексика для выражения своего мнения, разговорных клише, а также слов с национально-культурным компонентом: фоновая лексика, безэквивалентная лексика, реалии, связанные с отдыхом, времяпрепровождением, досугом, реалии повседневной жизни. Они позволяют проникнуть в иную национальную культуру, овладеть повседневной лексикой носителей языка.

Поскольку главной целью обучения является подготовка обучающегося к реальному общению, то есть общению в естественных условиях, процесс обучения будет только тогда целенаправленным и эффективным, когда уже в это время обучающийся встретился с трудностями естественной речи и научился их преодолевать. Роль же аутентичных материалов в создании иллюзии естественной речевой среды трудно переоценить.

Учитывая специфику обучения в техническом вузе, а также контингент обучающихся, целесообразно выделить следующие требования по отбору аутентичных материалов для обучения иноязычному общению:

1. Соответствие возрастным особенностям обучающихся

Предметная сторона содержания данных текстов учитывает возрастные особенности психологии студентов отражает типичные для них сферы общения: учебно-трудовую (“The university you study at”, “The place you work for”), семейно-бытовую (“Your family and friends”, “The town\city you live in”, “Your preferences in music, literature, art etc.”), социально-культурную (“How do you treat the Earth?”, “What do you think about mental differences between Russians and Americans?”, “Express your opinion about the statement: mass media - fourth estate?”), общественно-политическую (“What is your example to follow?”, “What are your thoughts about political situation in our country?”) и профессиональную (“Why to study English?”, “Your future profession”, “What do you need to become a professional?”).

2. Наличие зрительных опор

Многие аутентичные тексты снабжены зрительными опорами (фотографиями, картами, репродукциями и пр.), что создает меру ситуацию общения и способствует пониманию текста.

3. Культурологический аспект

Аутентичный материал должен непременно содержать достаточно большое количество страноведческой информации (об обычаях, национальных праздниках, исторических событиях, типичных для страны изучаемого языка).

4. Информативный аспект

Материалы, используемые в процессе обучения студентов должны быть также насыщены большим количеством новой и полезной для них информацией, которая смогла бы заинтересовать студентов, а следовательно, мотивировать их на подробное изучение этого материала. Тематика должна охватывать самый широкий спектр молодежных интересов: от проблем политики, планирования семьи и вредных привычек до музыкальных пристрастий и моды.

5. Ситуативный аспект

В аутентичных материалах нужно отметить естественность и жизненность представленных ситуаций, наличие определенного эмоционального заряда, что помогает вызвать интерес и ответную эмоциональную реакцию студентов. Также представляется необходимым отметить наличие юмористических элементов, включение которых способствует созданию атмосферы непринужденности, релаксации, а психологическая разрядка на занятии, возникающая благодаря им, в свою очередь нейтрализует напряжение, позволяя студентам сохранять работоспособность.

6. Представление разных форм речи (лексико-фразеологическая аутентичность)

Аутентичные материалы, как правило, эмоционально окрашены, могут быть представлены в форме как диалога, так и в форме монологов. Данные тексты должны характеризоваться лексическими и фразеологическими оборотами, характерными для живой английской речи и зачастую не имеющих эквивалентов в родном языке, что способствует освоению студентами новых лексических единиц, актуальных для использования в реальном общении на иностранном языке.

7. Функциональная и грамматическая аутентичность

Должно быть учтено жанрово-композиционное разнообразие текстов и аутентичные лингвистические средства, в том числе использование в текстах грамматических моделей, отличающихся от принятых в родном языке обучающихся, которые соответствуют характерным, присущим только английскому языку образцам и позволяют познакомить студентов с современными, «живыми» речевыми клише (He забудь вернуть книгу. - Remember to bring the book back.; Не разрешайте ему этого делать. - Keep him from doing it).

8. Структурная аутентичность

Необходимо также учесть содержательную целостность материалов, наличие логических связей между его составляющими (данный аспект может выражаться, например, при помощи коннекторов, эллиптических предложений, местоименных замен).

Для приобретения фоновых знаний, студент должен получать необходимую информацию о стране изучаемого языка и ее народе. Следует учитывать также, что речевое и неречевое поведение коммуникантов определяется социальным контекстом, то есть коммуникативной ситуацией. В этой связи прослушивание, чтение текста должно предваряться анализом ситуации, а иногда и ее описанием. Если источник аудиовизуальный, тогда ситуация частично представлена зрительно. В случае же предъявления аудио- или печатного текста без зрительной опоры преподавателю следует самому создать ситуацию общения и описать ее до знакомства студентов с текстом.

Необходимо уделить особое внимание анализу речевого и неречевого поведения говорящих в зависимости от ситуации. Помимо этого, следует обратить внимание на то, как обращаются друг к другу коммуниканты в ситуациях официального/неофициального общения, как запрашивают информацию, обращаются с просьбой, приветствуют друг друга, прощаются, начинают и завершают разговор и так далее. Нужно также сообщить студентам слова, закрепленные за определенными ситуациями (приветствия, обращения, поздравления).

Исходя из этого, все аутентичные тексты можно разделить в соответствии с их функциональным применением:

1) Учебно-аутентичные тексты, составленные с целью использования речи как средства для:

- обучения другим видам речевой деятельности;
- введения и закрепления нового языкового материала (фонетического, лексического, грамматического);
- контроля пройденного материала.

Такие тексты должны быть составлены с учетом параметров аутентичного текста и на основе пройденного лексического и грамматического материала по конкретному тематическому разделу, и, соответственно, почти не должны содержать новых трудностей.

2) Подлинно аутентичные материалы используются для развития навыков и умений непосредственно диалогической, монологической речи, аудирования и чтения как видов речевой деятельности. Их применение направлено на совершенствование умений и навыков употребления, восприятия и понимания иноязычной речи.

Необходимо также отметить важность дифференцированного подхода к работе с аутентичными текстами. Можно выделить следующие особенности методики обучения говорению как виду речевой деятельности:

- однократное предъявление текста;
- обучение необходимо осуществлять на материале целого текста;
- методика работы с аутентичными текстами подразделяется на предтекстовый, текстовый и послетекстовый этапы;
 - упор необходимо сделать на предтекстовый этап, чтобы мотивировать учащихся на осознанное желание слушать и извлекать знания, опираясь на уже изученный языковой материал;
 - предтекстовые вопросы должны быть ориентированы на глобальное и детальное понимание текста;
 - послетекстовые задания должны поощрять студентов высказывать свое собственное мнение и эмоциональное отношение, носить творческий характер и соответствовать аспекту аутентичности (задания, стимулирующие взаимодействие с текстом, основанные на таких операциях, которые совершаются во внеучебной среде при работе с источниками информации; задания, развивающие догадку, так как она является аутентичным коммуникативным действием, стимулирующим мыслительную деятельность, к которому студенты прибегают в повседневном общении).

Таким образом, продуманная организация учебного процесса, четкость и логичность изложения, максимальная опора на активную мыслительную деятельность, разнообразие приемов обучения, уточнение задач восприятия позволяет создать внутреннюю мотивацию, направить внимание обучающихся на моменты, которые помогут запрограммировать будущую практическую деятельность с воспринятым материалом, что поможет достичь быстрых и эффективных результатов в обучении иноязычному общению.

Список литературы

1. **Носович Е. В., Мильруд Р. П.** Параметры аутентичного учебного текста // Иностранные языки в школе. М.: Просвещение, 1999. № 1. С. 11-18.
2. **Халеева И. И.** Интеркультура - третье измерение межкультурного взаимодействия?: из опыта подготовки переводчиков // Актуальные проблемы межкультурной коммуникации: сб. науч. тр. М.: Изд-во МГЛУ, 1999. Вып. 444. С. 5-14.
3. **Gilmore A.** Authentic Materials and Authenticity in Foreign Language Learning: state-of-the-art article // Language Teaching. 2007. Vol. 40. № 2.
4. **Lier L. van.** Language Awareness // R. Carter and D. Nunan. The Cambridge Guide to Teaching English to Speakers of Other Languages. Cambridge: Cambridge University Press, 2001.

УДК 377

Сергей Александрович Дочкин

Кузбасский региональный институт развития профессионального образования

РАЗВИТИЕ РЕГИОНАЛЬНОЙ СИСТЕМЫ ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ ЧЕРЕЗ ЦЕЛЕВОЕ ПОВЫШЕНИЕ КВАЛИФИКАЦИИ ПЕДАГОГОВ[©]

На современном этапе развития перед системой профессионального образования Кузбасса стоит задача обеспечения экономики квалифицированными кадрами в соответствии с запросами рынка труда и ориентирами социально-экономического развития. Для этого в первую очередь необходимо привести структуру и качество подготовки квалифицированных кадров в учреждениях довузовского профессионального образования (ПО) в соответствие с актуальными и перспективными потребностями экономики регионов, так как существующая система ПО не в полной мере отвечает предъявляемым ей требованиям. Особо следует обратить внимание, что кроме объективных причин снижения потенциала и нарастания дисфункций в региональных подсистемах начального и